

LESSON NOTES

Upper Intermediate S1 #22 An Untrustworthy Employee in Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Grammar
- 7 Cultural Insight

22

TRADITIONAL CHINESE

1. A: 我俾你個五千萬投資，你就咁樣使咗？
2. B: 王老板，你咁講就唔啱喇，我平時生活都有開支㗎。
3. A: 但係啲錢係用嚟投資項目，唔係俾你買車買樓㗎。
4. B: 冇呀！你睇唔到我請咗好多人咩？
5. A: 你唔好以為我唔知道，你偷工減料，請廉價勞工，仲爭人哋錢。
6. B: 點都好啦，間公司搞唔落去，我已經宣佈破產喇。我對你唔住。
7. A: 我要去法院告你。
8. B: 哦！你仲未知道，我老婆細路都移民去咗加拿大喇，我晏晝坐飛機同佢哋團聚。

JYUTPING

1. A: ngo5 bei2 nei5 go2 ng5 cin1 maan6 tau4 zi1, nei5 zau6 gam2 joeng2 sai2 zo2?
2. B: wong4 lou5 baan2, nei5 gam2 gong2 zau6 m4 ngaam1 laa6, ngo5 ping4 si4 sang1 sut6 dou1 jau5 hoi1 zi1 gaa2.
3. A: daan6 hai6 di1 cin2 hai6 jung6 lei4 tau4 zi1 hong6 muk6, m4 hai6 bei2 nei5 maai5 ce1 maai5 lau4 gaa3.

CONT'D OVER

4. B: mou5 aa3! nei5 tai2 m4 dou2 ngo5 ceng2 zo2 hou2 do1 jan4 me1?
5. A: nei5 m4 hou2 ji5 wai4 ngo5 m4 zi1 dou3, nei5 tau1 gung1 gaam2 liu2, ceng2 lim4 gaa3 lou4 gung1, zung6 zaang1 jan4 dei6 cin2.
6. B: dim2 dou1 hou2 laa1, gaan1 gung1 si1 gaau2 m4 lok6 heoi3, ngo5 ji5 ging1 syun1 bou3 po3 caan2 laa6. ngo5 deoi3 nei5 m4 zyu6.
7. A: ngo5 jiu3 heoi3 faat3 jyun2 gou3 nei5.
8. B: o4! nei4 zung6 mei6 zi1 dou6, ngo5 lou5 po4 sai3 lou6 dou1 ji4 man4 heoi3 zo2 gaa1 naa4 daai6 laa3, ngo5 ngaan3 zau3 co5 fei1 gei1 tung4 keoi5 dei6 tyun4 zeoi6.

ENGLISH

1. A: You squandered the fifty million I invested?
2. B: Boss Wong, don't say it like that, I had to eat too!
3. A: The money was for investment projects, not for you to buy a car and apartment.
4. B: I didn't! Didn't you see that I've hired so many people?
5. A: You think I don't know? You played tricks with the raw materials. You also employed cheap labor and put the company in debt.
6. B: Anyway, now the company can't operate anymore, and I've declared bankruptcy. I feel sorry for you.

CONT'D OVER

7. A: I'm going to sue you.
8. B: Oh, you didn't know that my wife and kids already immigrated to Canada? I'm flying over there this afternoon to reunite with them.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
破產	po3 caan2	to go bankrupt	verb
投資	tau4 zi1	investment	noun; verb
使	sai2	to spend	verb
項目	hong6 muk6	project	noun
偷工減料	tau1 gung1 gaam2 liu2	shoddy work	expression
廉價勞工	lim4 gaa3 lou4 gung1	cheap labor	phrase
告	gou3	to sue	verb
晏晝	ngaan3 zau3	afternoon	noun
團聚	tyun4 zeoi6	reunite	verb; noun
移民	ji4 man4	immigrant	verb

SAMPLE SENTENCES

<p>就算佢破產，佢老婆都有離開佢。 <i>zau6 syun3 keoi5 po3 caan2, keoi5 lou5 po4 dou1 mou5 lei4 hoi1 keoi5.</i></p> <p>Even when he went bankrupt, his wife still didn't leave him.</p>	<p>我將成副身家投資喺你身上。 <i>ngo5 zoeng1 seng4 fu3 san1 gaa1 tau4 zi1 hai2 nei5 san1 soeng6.</i></p> <p>I'm investing all my savings on you.</p>
--	--

<p>你買樓係自己住定係要投資? <i>nei5 maai5 lau2 hai6 zi6 gei2 zyu6 ding6 hai6 jiu3 tau4 zi1?</i></p> <p>Are you buying a house to live in or as an investment?</p>	<p>都未到月中，你已經使晒啲錢喇? <i>dou1 mei6 dou3 jyut6 zung1, nei5 ji5 ging1 sai2 saai3 di1 cin2 laa4?</i></p> <p>It's not even the middle of the month, and you've already spent all the money?</p>
<p>三年前嘅項目已經為開發商帶嚟巨大嘅利潤。 <i>saam1 nin4 cin4 ge3 hong6 muk6 ji2 ging1 wai6 hoi1 faat3 seong1 daai3 lai4 geoi6 daai6 ge3 lei6 jeon6.</i></p> <p>The project already had huge profits for the developers three years ago.</p>	<p>呢間公司缺乏施工同埋管理項目嘅經驗。 <i>ni1 gaan1 gung1 si1 kyut3 fat6 si1 gung1 tung4 maai4 gwun2 lei5 hong6 muk6 ge3 ging1 jim6.</i></p> <p>This company lacks experience managing construction projects.</p>
<p>要監督裝修師傅，防止偷工減料。 <i>jiu3 gaam1 duk1 zong1 sau1 si1 fu2, fong4 zi2 tau1 gung1 gaam2 liu2.</i></p> <p>You need to supervise renovation workers to keep them from cutting corners on materials.</p>	<p>東南亞國家有好多廉價勞工。 <i>dung1 naam4 aa3 gwok3 gaa1 jau5 hou2 do1 lim4 gaa3 lou4 gung1.</i></p> <p>There's a lot of cheap labor in South East Asia.</p>
<p>個明星話要告本雜誌誹謗。 <i>go3 ming4 sing1 waa6 jiu3 gou3 bun2 zaap6 zi3 fei2 pong3.</i></p> <p>The celebrity said he is going to sue the magazine for libel.</p>	<p>不如我哋晏晝去睇場戲吖! <i>bat1 jyu4 ngo5 dei6 ngaan3 zau3 heoi3 tai2 coeng4 hei3 aa1!</i></p> <p>Let's go watch a movie in the afternoon!</p>
<p>分散各地咁耐，我哋終於一家團聚。 <i>fan1 saan3 gok3 dei6 gam2 noi6, ngo5 dei6 zung1 jyu1 jat1 gaa1 tyun4 zeoi6.</i></p> <p>After being scattered all over the world for such a long time, we finally reunite.</p>	<p>喺九七年，香港有大量嘅人移民到外國。 <i>hai2 gau2 cat1 nin4, hoeng1 gong2 jau5 daai6 loeng4 ge3 jan4 ji4 man4 dou3 ngoi6 gwok3.</i></p> <p>A lot of people in Hong Kong immigrated to foreign countries in 1997.</p>

GRAMMAR

The Focus of this Lesson is the Expression 就咁樣 (zau6 gam2 joeng2)

我俾你個五千萬投資，你就咁樣使咗？

"You squandered the fifty million I invested?"

In this lesson, we're going to talk about the expression 就咁樣 (zau6 gam2 joeng2) "just like that." It's very straightforward and is used similar to how "just like that" is used in English.

Although it's not always the case, this is often used in sad or disappointing situations. In the dialogue, we hear: 你就咁樣使咗？ (nei5 zau6 gam2 joeng2 sai2 zo2?) "You spent it just like that?"

Let's look at the sentence structure:

Subject + 就咁樣 (zau6 gam2 joeng2) + Outcome

So in the case of the example from the dialogue, 你 + 就咁樣 + 使咗？ (nei5 zau6 gam2 joeng2 sai2 zo2?) is literally "you, just like that, spent it?"

More examples:

Simple sentence	English translation	Sentence + 就咁樣	Romanization	English Translation
我隻龜死咗	My turtle died.	我隻龜就咁樣死咗	ngo5 zek3 gwai1 zau6 gam2 joeng2 sei2 zo2	My turtle died, just like that.
我架車俾人偷左	My car was stolen.	我架車就咁樣俾人偷左	gaa3 ce1 zau6 gam2 joeng2 bei2 jan4 tau1 zo2	My car was stolen, just like that.

咁辛苦賺嚟 嘅血汗錢冇 咗	All the hard- earned money is gone.	咁辛苦賺嚟 嘅血汗錢就 咁樣冇咗	<i>gam3 san1 fu2 zaan6 lei4 ge3 hyut3 hon6 cin2 zau6 gam2 joeng2 mou5 zo2</i>	All the hard- earned money is gone, just like that.
儲咗咁多年 嘅漫畫俾人 掉咗	The comic books that I've collected over all these years got thrown away.	儲咗咁多年 嘅漫畫就咁 樣俾人掉咗	<i>cou5 zo2 gam3 do1 nin4 ge3 maan6 waa2 zau6 gam2 joeng2 bei2 jan4 deu6 zo2</i>	The comic books that I've collected over all these years got thrown away, just like that.
我哋嘅愛情 就咁樣無疾 而終	Our love ended in vain.	我哋嘅愛情 就咁樣無疾 而終	<i>ngo5 dei6 ge3 oi3 cing4 zau6 gam2 joeng2 mou4 zat6 ji4 zung1</i>	Our love ended in vain, just like that.

CULTURAL INSIGHT

Avoiding Loans by Immigration

Canadian public opinion points out that as China's economic growth rate slowed down, more and more Chinese business owners have moved to Canada or are being processed through Canada's immigrant investor program, in order to avoid repaying bank or private loans. As a result, Canada stopped accepting applications under the immigrant investor program in April 2013.